



## **EBAZPENA**

Julián Ríos Santiago jauna, 1. Alkateordea eta Hiritarrak arloko zinegotzi delegatua, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkariak (1424 dekretua, 2019ko ekainaren 27koa; BAO on argitaratua 2019/07/11ko 132. zenbakian), honakoa erabaki du 54/2020/DL espedienteari buruz:

Aztertu ondoren hitzarmena sinatzeko informe teknikoa, eta aintzat harturik Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza nagusia eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege orokorra.

## **ERABAKIDUT**

1. Hitzarmena sinatzea Durangoko Udalaren eta JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEA elkartearen artean, honako testu honekin:

### **DURANGOKO UDALAREN ETA JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEAREN ARTEAN IZENPETUTAKO HITZARMENA**

**BILDURIK:** Batetik, JULIÁN RÍOS SANTIAGO jauna, NAN 30.662.165-Z, DURANGOKO UDALEKO 1. Alkateordea, eta ekintzaren fede ematen duen Idazkari Nagusi TERESA OLEAGA LARRINAGA andreak lagundurik, NAN 30.616.524-M.

Eta, bestetik, ROSA MARÍA GARCÍA PERUGORRIA andrea, NAN 78.862.311-A, IFK G48627566 duen JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEAren ordezkari moduan.

## **RESOLUCIÓN**

El 1er Teniente de Alcalde don Julián Ríos Santiago, concejal delegado del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 1424 de fecha 27 de junio de 2019, publicado en el «BOB» número 132 de 11 de julio de 2019, ha dispuesto con relación al expediente 54/2020/DL lo siguiente:

Visto el informe técnico justificativo de la procedencia de la firma de un Convenio, de acuerdo con lo indicado en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango y en la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

## **HE RESUELTO**

1. Firmar un Convenio entre el Ayuntamiento de Durango y la Asociación JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEA con el siguiente texto:

### **CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y LA ASOCIACIÓN JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEA**

**REUNIDOS:** De una parte, Don JULIAN RÍOS SANTIAGO, con D.N.I. nº 30.662.165-Z, 1.Teniente de Alcalde del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, asistido de la Secretaria General Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, con D.N.I. nº 30.616.524-M, que da fe del acto.

Y de otra, representada por Doña ROSA MARÍA GARCÍA PERUGORRIA, con D.N.I. nº 78.862.311-A, en su condición de representante de la asociación JUAN DE



ICIAR KULTUR ELKARTEA con CIF  
G48627566.

**DIHARDUTE:** JULIÁN RÍOS SANTIAGO jauna, 1. Alkateordea eta Hiritarrak arloko zinegotzi delegatua, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkariak (1424 dekretua, 2019ko ekainaren 27koa); BAOn argitaratua 2019ko uztailaren 11ko 132. zenbakian; TERESA OLEAGA LARRINAGA andreak, Udaleko Idazkari Nagusi moduan eta ROSA MARÍA GARCÍA PERUGORRIA andreak, JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEAko ordezkari moduan eta berau ordezkatzuz, aipatutako elkartearen zuzendaritza batzordearen akordioarekin bat etorriz.

**AITORTU ONDOREN** batak besteari behar besteko gaitasun juridikoa hitzarmena aurrera eramateko.

**ACTUAN:** El 1. Teniente de Alcalde, Don JULIÁN RÍOS SANTIAGO, concejal delegado del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 1424 de fecha 27 de junio de 2019, publicado en el BOB número 132 de 11 de julio de 2019; Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, en su calidad de Secretaria General del Ayuntamiento y Doña ROSA MARÍA GARCÍA PERUGORRIA, como representante de JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEA, en nombre y representación de la misma, conforme al acuerdo de su Junta Directiva.

**RECONOCIÉNDOSE** las capacidades jurídica y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan

#### **ADIERAZTEN DUTE**

I.- JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEAren helburua, beren estatutuen arabera, honako hau da: antzezlanak eta beste kultur ekimenak (erakusketak, jaialdiak) antolatzea eta, halaber, antzerako ekitaldietarako eskatzen zaien lankidetzak eskaintzea.

II.- Durangoko Udalak lankidetzak-esparru bat formalizatu nahi du JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEAekin, aipatutako ekintzak sustatzeko interes amankomuna bideratzeko asmoz. Horrexegatik, ondorengo lankidetzak hitzarmena izenpetzen dute, jarraian aipatzen diren baldintzak betetzen dituenak.

#### **MANIFIESTAN**

I.- Que JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEA tiene como fin fundacional, según su norma estatutaria, la representación de obras de teatro y actos culturales diversos, como exposiciones, festivales y la colaboración en todas aquellas actividades que en este sentido le sean demandadas

II.- Que el Ayuntamiento de Durango desea establecer un marco estable de colaboración con JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEA, en aras a la consecución del interés concurrente de la promoción de la actividad referida. Es por lo que formalizan el presente Convenio de Colaboración, que contiene las siguientes



**BETEBEHARRAK:**

**DURANGOKO UDALAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA.-** Durangoko Udalak 2.593 (BI MILA BOSTEHUN ETA LAROGEITA HAMAHIRU) euroko diru-laguntza emango dio JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEAri. Ordainketa 61.3300.48101diru-partidaren kargura egingo da. Diru-laguntza honek xede izaera izango du, eta aipatutako elkarteak Durangoko Udalarekin hartuko dituen konpromisoei aurre egiteko erabiliko da.

**JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA.-**

Ondorengo ekintzak antolatzea eta egitea:

-- Durangoko Jesusen Pasiñoa antolatzea eta antzeztea 2020ko Aste Santuan.

.- Ekintzok iragartzeko jarriko den publizitatean, Durangoko Udalaren logotipoa agertuko da ondo ikusteko moduan.

.- Euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzi eta ezagutzera ematea iragarkiak, oharrak eta gainerako komunikazioak. Eta propagandarekin ere gauza bera egin behar dute, ahoz zein idatziz. Betebehar hau diru-laguntza justifikatzeko orduan egiaztatu behar da.

.- Jasotako dirulaguntza justifikatzea, dagozkion egiaztagirak aurkeztuta eta 2021eko otsailaren 26a baino lehen.

**CLÁUSULAS**

**COMPROMISO ASUMIDO POR EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO.-** El Ayuntamiento de Durango subvencionará con 2.593 (DOS MIL QUINIENTOS NOVENTA Y TRES) euros a JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEA, con cargo a la partida 61.3300.48101, subvención de carácter finalista que será destinada por la misma al cumplimiento de los compromisos que ésta asuma frente al Ayuntamiento de Durango, que se describen en la cláusula siguiente.

**COMPROMISO ASUMIDO POR JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEA.-**

Organizar y realizar la siguiente actuación:

-- Organizar y representar la Pasión de Jesús durante la Semana Santa del año 2020.

.- Colocar en lugar visible, en toda la publicidad que se realice de las actuaciones convenidas, el logotipo del Ayuntamiento de Durango.

.- Redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales los anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen, debiendo proceder de igual manera con la propaganda sea oral o escrita. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de las actividades subvencionadas.

.- Justificar la subvención recibida, mediante la presentación de documentos acreditativos correspondientes, y con anterioridad al 26 de



febrero de 2021.

**DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO ERA.-**

Durangoko Udalak honela ordainduko dio JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEARI. %100a hitzarmena indarrean sartzen den hilabeteko azkenengo egunean eta gastua justifikatu ostean ordainduko da. Justifikatzerako orduan hitzarmen honetan hartutako konpromisoak bete direnei buruzko dokumentazio egiaztagarria ere aurkeztu behar da. Ez da fidantzarik jarri behar izango administrazioak aurreraturiko diru-kopuruarengatik.

**IRAUPENA.-** Hitzarmena bertan behera geldituko da 2021eko otsailaren 26an.

**HITZARMENA BERTAN BEHERA UZTEA.-**

JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEAK hartu dituen konpromisoak betetzen ez badira, lankidetzeta-hitzarmena bertan behera geldituko da, eta jasotako diru-laguntza itzuli beharko da, halaxe ezartzen baitute diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 41etik 43ra arteko artikuluek.

**BATERAGARRITASUNA.-** Diru-laguntza hau bateragarria da beste erakunde publiko edo pribatuetatik jaso daitekeenekin. Nolanahi ere, eta gain-finantzaketa izan ez dadin, onuradunak, gastua justifikatzerako orduan, beste erakundeetatik jaso izan dituen diru-laguntzen egiaztagiriak aurkeztu behar ditu.

**FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN.-**

El pago de la subvención por el Ayuntamiento de Durango a JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEA se realizará de la forma siguiente: 100% el último día del mes de la entrada en vigor del convenio y una vez justificado el gasto, así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este convenio. No será necesario afianzar los importes adelantados por la Administración.

**DURACIÓN.-** El presente Convenio quedará extinguido el 26 de febrero de 2021.

**EXTINCIÓN.-**

El incumplimiento de los compromisos adquiridos por JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEA producirá, además de la extinción inmediata del Convenio de Colaboración, la obligación de reintegrar el importe de la subvención, total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en los artículos 41 a 43 de la Ley 38/2.003, General de Subvenciones.

**COMPATIBILIDAD.-**

La presente subvención es compatible con otras procedentes de cualquier organismo público o privado. No obstante, y en aras de que no haya sobrefinanciación, el beneficiario, en el momento de proceder a la justificación del gasto, deberá presentar documentación acreditativa de las subvenciones percibidas a través de otros organismos.



**ARAUDI OSAGARRIA.-** Deialdi hau Durangoko Udalak 2020ko urtarrilaren 29ko Osoko Bilkuran onartutako 2020-2023 Dirulaguntzen Plan Estrategikoan jasota dago.

Hitzarmen honek ezartzen ez duenari dagokionez, honako lege testuak hartuko dira aintzat: Durangoko Udalaren diru-laguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza; diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua eta toki erregimeneko araudi bateragarria.

Adostutakoaren lekuko, partaideek honako hitzarmen hau izenpetu dute, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

2. Gastua onartzea ADO fasean eta hitzarmenean aipatzen den kopuru honegatik: 2.593 Euro. Ordainketa 61.3300.48101 dirupartidaren kargura egingo da.

3. Ordainketa hitzarmenean aipatzen den eran egingo da.

4. Hitzartutako dirulaguntzaren onuradunaren betebeharrei dagokienez, dirulaguntza justifikatzeko epeei dagokienez eta justifikatu gabeko diru-kopuruak itzultzeari dagokienez, hitzarmenean ezartzen dena hartuko da kontuan eta, halaber, dirulaguntzen ordenantza arautzaileak zehazten duena.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek, egiaztatu egiten dut.

**NORMATIVA COMPLEMENTARIA.-** La presente convocatoria está recogida en el Plan Estratégico de Subvenciones 2020-2023 aprobado en pleno por el Ayuntamiento de Durango el 29 de enero de 2020.

En lo no dispuesto en este Convenio se estará a lo indicado en los siguientes textos legales: Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango; Ley 38/2003 General de Subvenciones; RD 887/2006 y normativa de régimen local concordante.

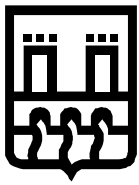
Y para que conste en señal de conformidad, afirmándose y ratificándose en el contenido del presente documento, que prometen cumplir leal y fielmente, lo firman a un sólo efecto, en el lugar y fecha arriba indicados.

2. Aprobar el gasto en fase ADO por el importe del Convenio, y que asciende a 2.593 Euros, con cargo a la partida 61.3300.48101.

3. Que los pagos del Convenio se realicen de acuerdo con lo establecido en el propio Convenio.

4. Que en materia de obligaciones del beneficiario de la subvención convenida, de plazos para justificar la subvención y en materia de reintegros de cantidades no justificadas se estará a lo indicado en el propio Convenio y, supletoriamente, en lo indicado en la mencionada Ordenanza Reguladora de subvenciones.

Lo manda y firma el Teniente Alcalde delegado, de todo lo cual yo, Secretaria General de la Corporación, doy fe.



DURANGO  
Udala • Ayuntamiento